

ANNEX 1 - CIVIL PARTY APPLICATIONS FILED WITH THE CO-INVESTIGATING JUDGES (60)

ANNEXE 1 - CONSTITUTIONS DE PARTIES CIVILES DEPOSÉES DEVANT LES CO-JUGES D'INSTRUCTIONS (60)

ឧបសម្ព័ន្ធ១ -

ពាក្យបណ្តឹងសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលបានដាក់មកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតមានចំនួន (៦០)

REDACTED

ANNEX 2 - ADMISSIBLE CIVIL PARTIES (25)
ANNEXE2 - PARTIES CIVILES RECEVABLES (25)

ឧបសម្ព័ន្ធ២- ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីត្រូវបានទទួលយកមានចំនួន (២៥)

VSS Reg # Numéro VSS	CF 002 Ref # Côte 002 #	Admissibility Findings Motifs de recevabilité
លេខបញ្ជីនៅក្នុង	លេខយោង	សំអាងហេតុនៃការទទួលយក
អង្គភាពគាំពារ	នៅក្នុងសំណុំរឿង	
ជនរងគ្រោះ		

09-VU-00024	D22/0520	21 (a) - Forcible Transfer from Phnom Penh : Phase 1 / Harm as an immediate victim 21 (b) - Forcible Transfer from Phnom Penh : Phase 1 / Psychological Harm 22 (a) - Forcible Transfer to the North and Northwest Zones : Phase 2 / Harm as an immediate victim 22 (b) - Forcible Transfer to the North and Northwest Zones : Phase 2 / Psychological Harm
09-VU-00028	D22/1245	21 (a) - Forcible Transfer from Phnom Penh : Phase 1 / Harm as an immediate victim 21 (b) - Forcible Transfer from Phnom Penh : Phase 1 / Psychological Harm
09-VU-00029	D22/0528	21 (a) - Forcible Transfer from Phnom Penh : Phase 1 / Harm as an immediate victim 21 (b) - Forcible Transfer from Phnom Penh : Phase 1 / Psychological Harm
09-VU-00033	D22/0426	19 (a) - Siem Reap Security Center Harm as an immediate victim
09-VU-00034	D22/1161	22 (a) - Forcible Transfer to the North and Northwest Zones : Phase 2 / Harm as an immediate victim 22 (b) - Forcible Transfer to the North and Northwest Zones : Phase 2 / Psychological Harm
09-VU-00294	D22/1089	25 (b) - Treatment of Vietnamese / Psychological Harm
09-VU-00596	D22/1123	19 (a) - Siem Reap Security Center / Harm as an immediate victim
09-VU-00710	D22/0570	28 (a) - Forced Marriage / Harm as an immediate victim
09-VU-00712	D22/1638	22 (a) - Forcible Transfer to the North and Northwest Zones : Phase 2 / Harm as an immediate victim 22 (b) - Forcible Transfer to the North and Northwest Zones : Phase 2 / Psychological Harm
09-VU-01028	D22/1674	28 (b) - Forced Marriage / Psychological Harm
09-VU-01029	D22/1703	21 (b) - Forcible Transfer from Phnom Penh : Phase 1 / Psychological Harm
09-VU-01030	D22/1573	19 (a) - Siem Reap Security Center / Harm as an immediate victim
09-VU-01031	D22/1572	19 (a) - Siem Reap Security Center / Harm as an immediate victim
09-VU-01032	D22/1716	19 (a) - Siem Reap Security Center / Harm as an immediate victim
09-VU-01390	D22/0845	19 (b) - Siem Reap Security Center / Psychological Harm
09-VU-01394	D22/2105	16 (b) - S21 / Psychological Harm
09-VU-01396	D22/2107	19 (a) - Siem Reap Security Center / Harm as an immediate victim
09-VU-01397	D22/2108	28 (a) - Forced Marriage / Harm as an immediate victim
09-VU-01401	D22/2112	28 (a) - Forced Marriage / Harm as an immediate victim
09-VU-01405	D22/2116	21 (a) - Forcible Transfer from Phnom Penh : Phase 1 / Harm as an immediate

		victim 21 (b) - Forcible Transfer from Phnom Penh : Phase 1 / Psychological Harm
09-VU-01539	D22/2028	16 (b) - S21 / Psychological Harm 19 (b) - Siem Reap Security Center / Psychological Harm
09-VU-01809	D22/2802	19 (a) - Siem Reap Security Center / Harm as an immediate victim
09-VU-01926	D22/2913	24 (a) - Treatment of Buddhist / Harm as an immediate victim 28 (a) - Forced Marriage / Harm as an immediate victim
09-VU-01927	D22/2914	28 (a) - Forced Marriage / Harm as an immediate victim
09-VU-03853	D22/3504	19 (a) - Siem Reap Security Center / Harm as an immediate victim

ANNEX 3 - INADMISSIBLE CIVIL PARTIES (35)

ANNEXE 3 - PARTIES CIVILES IRRECEVABLES (35)

ឧបសម្ព័ន្ធនាម - ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមិនត្រូវបានទទួលយកមានចំនួន (៣៥)

VSS Reg #	CF 002 Ref #	Inadmissibility Findings
Numéro VSS	Côte 002 #	Motifs d'irrecevabilité
លេខបញ្ជីនៅក្នុង	លេខរបាំង	សំរាប់ហេតុនៃការមិនទទួលយក
អង្គភាពគាំពារ	នៅក្នុងសំណុំរឿង	
ជនរងគ្រោះ		

09-VU-00021	D22/0056	(4) Insufficient information to verify compliance to Rule 23 <i>bis</i> (1) and (4) of the Internal Rules*
09-VU-00022	D22/0396	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-00023	D22/0500	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-00025	D22/0469	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-00026	D22/2669	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-00027	D22/1191	(4) Insufficient information to verify compliance to Rule 23 <i>bis</i> (1) and (4) of the Internal Rules
09-VU-00030	D22/0424	(4) Insufficient information to verify compliance to Rule 23 <i>bis</i> (1) and (4) of the Internal Rules
09-VU-00031	D22/0425	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-00032	D22/1192	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-00214	D22/1252	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-00292	D22/1578	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-00293	D22/0612	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-00597	D22/1095	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-00611	D22/0903	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-00700	D22/1570	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-00701	D22/2684	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-00709	D22/0571	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-00711	D22/1620	(4) Insufficient information to verify compliance to Rule 23 <i>bis</i> (1) and (4) of the Internal Rules
09-VU-01391	D22/0844	(4) Insufficient information to verify compliance to Rule 23 <i>bis</i> (1) and (4) of the Internal Rules
09-VU-01392	D22/2103	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-01393	D22/2104	(4) Insufficient information to verify compliance to Rule 23 <i>bis</i> (1) and (4) of the Internal Rules
09-VU-01395	D22/2106	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-01398	D22/2109	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-01399	D22/2110	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-01400	D22/2111	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-01402	D22/2113	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-01403	D22/2114	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-01404	D22/2115	(6) Harm is not linked to the facts under investigation

09-VU-01804	D22/2178	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-01805	D22/2798	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-01806	D22/2799	(4) Insufficient information to verify compliance to Rule 23 (1) and (<i>bis</i> 4) of the Internal Rules
09-VU-01808	D22/2801	(4) Insufficient information to verify compliance to Rule 23 <i>bis</i> (1) and (4) of the Internal Rules
09-VU-03850	D22/3501	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-03851	D22/3502	(6) Harm is not linked to the facts under investigation
09-VU-03854	D22/3505	(6) Harm is not linked to the facts under investigation

* see *KAING Guek Eav alias Duch* ECCC [26 July 2010] Trial Chamber Judgment para. 648.

Legend 2/ Légende 2 / ចំណាត់ថ្នាក់ (២)

ADMISSIBILITY FINDINGS (a) Harm as an immediate victim (b) Psychological harm (c) Material harm	MOTIFS DE RECEVABILITE (a) Préjudice en tant que victime immédiate (b) Préjudice Moral (c) Préjudice Matériel	សំរេចសេចក្តីនៃការទទួលយក ក) ព្យួសនកម្មក្នុងនាមជាជនរងគ្រោះផ្ទាល់ ខ) ព្យួសនកម្មផ្លូវចិត្ត គ) ព្យួសនកម្មសម្ភារៈ
01 - Trapeang Thma Dam	01 - Barrage de Trapeang Thma	០១-ទំនប់ត្រពាំងថ្ម
02 - Kampong Chhnang Airport	02 - Aéroport de Kampong Chhnang	០២-ព្រលានយន្តហោះកំពង់ឆ្នាំង
03 - 1st January Dam	03 - Barrage du 1er Janvier	០៣-ការដ្ឋានស្ទឹងជីនិតទំនប់ ១មករា
04 - Srae Ambel Salt Worksite	04 - Chantier public de Srae Ambel	០៤-ការដ្ឋានស្រែអំបិល
05 - Tram Kok Cooperatives	05 - Coopératives de Tram Kok	០៥-សហករណ៍ត្រាំកក់
06 - S24 Prey Sar	06 - Prey Sar Bureau S-24	០៦-មន្ទីរស-២៤
07 - Wat Kirirum Security Center	07 - Centre de sécurité Wat Kirirum	០៧-មន្ទីរសន្តិសុខវត្តគីរីវិហារ
08 - Prey Trapeang Ampil Security Center	08 - Site d'exécution Prey Trapeang Ampil	០៨-កន្លែងសម្លាប់ព្រៃត្រពាំងអំពិល
09 - Prey Damrei Srot Security Center	09 - Centre de sécurité Prey Damrei Srot	០៩-មន្ទីរសន្តិសុខព្រៃដំរីស្រុត
10 - Steung Tauch Execution Site	10 - Site d'exécution Steung Tauch	១០-កន្លែងសម្លាប់ស្ទឹងតូច
11 - Sang Security Center	11 - Centre de sécurité Sang	១១-មន្ទីរសន្តិសុខសង់
12 - Koh Kyang Security Center	12 - Centre de sécurité Koh Kyang	១២-មន្ទីរសន្តិសុខកោះខ្យង
13 - Kok Kduoch Security Center	13 - Centre de sécurité Kok Kduoch	១៣-មន្ទីរសន្តិសុខគោកក្នុង
14 - Kraing Ta Chan Security Center	14 - Centre de sécurité Kraing Ta Chan	១៤-មន្ទីរសន្តិសុខក្រាំងតាចាន់
15 - Phnom Kraol Security Center	15 - Centre de sécurité Phnom Kraol	១៥-មន្ទីរសន្តិសុខភ្នំក្រោល
16 - S21	16 - Centre de sécurité Bureau S-21	១៦-មន្ទីរស-២១
17 - Tuol Po Chrey Execution Site	17 - Site d'exécution Tuol Po Chrey	១៧-កន្លែងសម្លាប់ទួលពោធិជ្រៃ
18 - Phum 3 Security Center	18 - Centre de sécurité O Kanseng / Phum 3	១៨-មន្ទីរសន្តិសុខ អូរកន្សែង/ភូមិ ៣
19 - Siem Reap Security Center	19 - Centre de sécurité Siem Reap	១៩-មន្ទីរសន្តិសុខសៀមរាប
20 Wat Tlork Security Center	20 - Centre de sécurité Wat Tlork	២០-មន្ទីរសន្តិសុខវត្តត្រក
21 - Forcible Transfer from Phnom Penh : Phase 1	21 - Déplacement de population de Phnom Penh	២១-ការជម្លៀសដោយបង្ខំចេញពីភ្នំពេញ- ដំណាក់កាលទី១
22 - Forcible Transfer to the North and Northwest Zones : Phase 2	22 - Déplacement de population du centre et des parties du sud-ouest du pays en direction des zones du	២២-ការជម្លៀសដោយបង្ខំទៅភូមិភាគខត្តរ និងពាយ័ព្យ- ដំណាក់កាលទី២

	<i>Nord et du Nord-Ouest</i>	
23 - Forcible Transfer from the East Zone : Phase 3	23 - <i>Déplacement de population de la Zone Est</i>	២៣- ការជម្លៀសដោយបង្ខំចេញពីភូមិភាគបូព៌ា- ដំណាក់កាលទី៣
24 - Treatment of Buddhist	24 - <i>Conditions des bouddhistes</i>	២៤-ប្រព្រឹត្តកម្មលើពុទ្ធសាសនិក
25 - Treatment of Vietnamese	25 - <i>Conditions des Vietnamiens</i>	២៥-ប្រព្រឹត្តកម្មលើជនជាតិវៀតណាម
26 - Treatment of Cham	26 - <i>Conditions des Chams</i>	២៦-ប្រព្រឹត្តកម្មលើជនជាតិភាគតិចចាម
27 - Purges	27- <i>Purges</i>	២៧-ការបោសសំអាតខ្លាំង
28 - Forced Marriage	28- <i>Mariages forcés</i>	២៨-ការរៀបការដោយបង្ខំ

Legend 3/ Légende 3 / ចំណងជើង (៣)

INADMISSIBILITY FINDINGS	MOTIFS D'IRRECEVABILITE	ចំណងជើងនៃការមិនទទួលយក
(1) No proof of identification provided	(1) Absence de <i>preuve</i> d'identité	១) គ្មានភស្តុតាងបញ្ជាក់ពីអត្តសញ្ញាណ
(2) No proof of relevant harm	(2) Prejudice non caractérisé	២) គ្មានភស្តុតាងបញ្ជាក់ពីព្យសនកម្ម
(3) No proof of kinship with an immediate victim	(3) Absence de lien de parenté avec la victime immédiate	៣) គ្មានទំនាក់ទំនងសាច់ញាតិដោយផ្ទាល់ជាមួយជនរងគ្រោះ
(4) Insufficient information to verify compliance to Article 23 bis (1) and (4) of the Internal Rules	(4) Absence d'information suffisante permettant de vérifier la conformité de la demande avec la règle 23bis.4	៤) ពុំមានព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីអនុញ្ញាតឱ្យពិនិត្យបញ្ជាក់អំពីភាពសមស្របរវាងពាក្យបណ្តឹងជាមួយនឹងវិធាន២៣ ស្ទួន៤
(5) Threshold for personal psychological harm not met	(5) Seuil requis pour reconnaître l'existence d'un préjudice moral non atteint	៥) កម្រិតនៃព្យសនកម្មផ្លូវចិត្តមិនទទួលយកបាន
(6) Harm is not linked to the facts under investigation	(6) Préjudice non lié aux faits sous enquête	៦) ព្យសនកម្មពុំមានទំនាក់ទំនងទៅនឹងអង្គហេតុដែលស្ថិតក្រោមការស៊ើបអង្កេត